



ANTIPOLLUTION SYSTEMS



CABINE DI CARTEGGIATURA  
CABINES DE POLISSAGE  
SANDING BOOTHS  
SCHMIRGELKABINEN  
CABINA DE LIJADO



La serie di cabine di carteggiatura modello "ZINCOCAR" è stata progettata seguendo criteri di versatilità, modularità ed efficienza. Le cabine sono costruite interamente in pannelli in lamiera zincata imbullonati tra di loro (verniciati a richiesta).

Il principio di funzionamento della cabina di carteggiatura a cartuccia "ZINCOCAR" è semplice ed efficace ed è chiaramente visualizzato nello schema. Attraverso l'aspiratore centrifugo insonorizzato montato sul tetto della cabina viene creata una depressione che determina la circolazione forzata di un flusso d'aria che convoglia le polveri attraverso i filtri a cartuccia senza dannose dispersioni in ambiente delle stesse. L'aria, perfettamente depurata, viene espulsa dall'aspiratore centrifugo le cui caratteristiche sono tali da garantire velocità di aspirazione sul fronte conformi alle vigenti Normative. La cabina viene inoltre fornita completa di programmatore ciclico per la pulizia in automatico con aria compressa delle cartucce filtranti.

La série des cabines de polissage modèle "ZINCOCAR" a été conçue selon des critères d'universalité, de modularité et d'efficacité. Les cabines sont entièrement construites en panneaux de tôle galvanisée boulonnés entre eux (vernis sur demande).

Le principe de fonctionnement de la cabine de polissage est simple et efficace. Il est clairement expliqué par le schéma.

Une dépression est créée au moyen de l'aspirateur centrifugeur insonorisé monté sur le toit de la cabine. Cette dépression détermine la circulation forcée d'un flux d'air qui achemine les poussières au travers des filtres à cartouche sans dispersion nocive de ces poussières à l'extérieur.

L'air, parfaitement dépuré, est ensuite évacué de l'aspirateur centrifugeur dont les caractéristiques garantissent des vitesses d'aspiration conformes aux réglementations en vigueur.

La cabine est en outre livrée équipée d'un programmeur cyclique pour le nettoyage automatique des cartouches filtrantes avec de l'air comprimé.

The "ZINCOCAR" model series of sanding booths has been designed according to versatility, modularity and efficiency criteria. The cabins are completely constructed in panels of galvanized sheet (painted on request) iron bolted to one another.

The operating procedure of the sanding cabin is simple and effective and is clearly illustrated in the diagram.

A vacuum is created via the soundproofed centrifugal fan mounted on the roof of the cabin. This vacuum forces the air to circulate driving the dust through cartridge filters without dangerous leakage into the actual environment.

The air, perfectly purified, is ejected by the centrifugal fan the characteristics of which are such as to guarantee high speed suction of the area in accordance with existing regulations.

The cabin is also equipped with a complete cyclic programmer for the automatic cleaning of the filtering cartridges by compressed air.

Die Schmirgelkabinen ZINCOCAR der serie 02 bis 06 wurden für die Kriterien der Vielseitigkeit, Modularität und Leistungsfähigkeit entwickelt. Die Kabinen sind vollständig aus verzinkten, untereinander verschraubbaren Blechpaneelen gefertigt. (lackierte Ausführung gegen Aufpreis).

Die Funktion der Schmirgelkabine beruht auf einem einfachen und wirkungsvollen Funktionsprinzip, welches auf dem Schema klar und deutlich dargestellt ist. Mittels aufgebautem Ventilator wird die Rohluft via Absaugwand angesaugt, über das Patronenfilter filtriert und als saubere Reinluft über die Schallschutzkabine gegen oben in den Raum zurückgeführt. Das Patronenfilter ist mit einer automatischen Jet - Abreinigung ausgerüstet welche die Patronen paarweise während des Betriebes oder im Nachlauf mittels Druckluftschlägen abreinigt. Die Abreinigungszyklen können variabel je nach Staubanfall programmiert werden.

La serie de cabinas de esmerilado modelo "ZINCOCAR" ha sido proyectada con criterios de versatilidad, modularidad y eficiencia. Las cabinas están totalmente fabricadas con paneles de chapa galvanizada atornillados entre sí (pintados a petición).

El principio de funcionamiento de la cabina de esmerilado de cartucho "ZINCOCAR" es sencillo y eficaz, y esto se puede apreciar con claridad en el esquema. A través del aspirador centrifugo insonorizado montado en el techo de la cabina se crea una depresión que genera la circulación forzada de un flujo de aire que transporta los polvos a través de los filtros de cartucho sin ninguna dispersión nociva de los mismos en el medio ambiente. El aire perfectamente depurado se expela a través del aspirador centrifugo, cuyas características permiten asegurar una velocidad de aspiración sobre el frente conforme a las normas vigentes. La cabina también se entrega con programador cíclico para la limpieza automática de los cartuchos filtrantes con aire comprimido.



**PROGRAMMATORE CICLICO:** esecuzione in cassetta stagna con coperchio in plastica trasparente; tempo di soffio e di pausa pre-settati ma modificabili in opera facilmente.

**PROGRAMMEUR CYCLIQUE:** construit d'un boîtier étanche avec couvercle en plastique transparent; temp de soufflage et de pause pre-programmé mais facilement modifiables.

**CYCLIC PROGRAMMER (PLC):** a sealed container is used with a transparent lid, duration of injection and pause phases are preset but easily changeable.

**ZYKLISCHES STEUERGERÄT:** Dichter Steuerkasten mit transparentem Kunststoffdeckel. Die Zeitzyklen der Jet - Abreinigung können auch während dem Betrieb umprogrammiert werden.

**PROGRAMMADOR CÍCLICO:** ejecución en caja estanca con tapa de plástico transparente; los tiempos de soplo y de pausa se encuentran preprogramados pero pueden ser fácilmente modificados en función de requerimientos específicos.



11



10

**CASSETTO DI RACCOLTA POLVERI:** esecuzione in robusta lamiera zincata facilmente estraibile tramite l'apposita maniglia, dotato di fermo di sicurezza per evitare aperture indesiderate.

**BAC DE RÉCUPÉRATION DES POUSSIÈRES:** construction robuste en tôle d'acier galvanisée facilement amovible à l'aide d'une poignée, équipée d'un système de verrouillage de sécurité afin d'éviter des ouvertures intempestives.

**DUST COLLECTING DRAWER:** made of strong galvanised sheet metal, easy to maintain thanks to the grip handle, supplied with safety stop to avoid unnecessary opening.

**STAUBAUFFANGBEHÄLTER:** Stabile, leichtgängige Staubschublade aus verzinktem Stahlblech mit Handgriff und Sicherheitsverschluss gegen unbeabsichtigtes Öffnen.

**CAJON DE RECOLECCION POLVOS:** ejecución en robusta chapa galvanizada que se puede extraer fácilmente por su tirador equipado de un afirmador de seguridad para evitar que se abra o si o no es necesario.

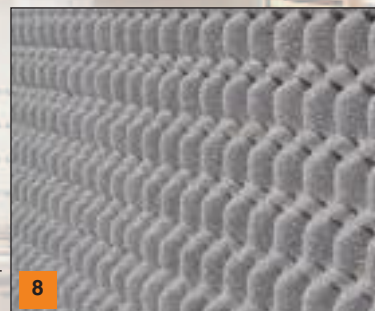
**PLENUM ISONORIZZATO:** in robusta lamiera zincata rivestita internamente con materiale fono-assorbente di qualità a garanzia di una ridotta rumorosità.

**PLENUM INSONORISÉ:** en tôle d'acier galvanisée peinte de forte épaisseur garnie intérieurement avec du matériel phono-absorbant de qualité permettant de garantir une forte réduction du niveau sonore.

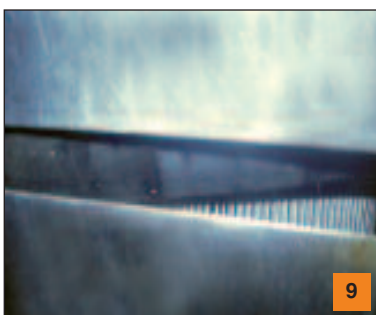
**SOUNDPROOFED PLENUM:** made of strong galvanised sheet metal internally coated with premium soundproofing material to grant a reduced noise level.

**SCHALLDÄMMUNG:** Schallschutzhaube aus verzinktem Stahlblech mit Schalldämmmaterial ausgekleidet für eine wirkungsvolle Lärmreduktion.

**PLENUM INSONORIZADO:** en robusta chapa revestido al interior con material para insonorización de buena calidad que garantira la reducción del ruido.



8



9

**GOMMA ANTI RITORNO:** dettaglio della fessura di aspirazione con gomma interna che si chiude durante la pulizia pneumatica delle cartucce.

**SYSTÈME ANTI-RETOUR :** détail de la fente d'aspiration en caoutchouc qui se ferme (reste plaquée) durant l'opération de décolmatage des cartouches filtrantes.

**NO RETURN RUBBER:** detail of suction slot with inner rubber lip that closes during pulse cleaning of the cartridges.

**RÜCKSCHLAGLAMELLEN:** Detail der Saugschlitz mit Gummilamellen, welche bei der Patronen - Abreinigung schliessen.

**GOMA ANTI-RETORNO:** detalle de la hendidura de aspiración con goma interior que se cierra durante la limpieza neumática de los cartuchos.

**ELETTROVALVOLA A MEMBRANA:** valvole a due vie normalmente chiuse azionate da solenoide elettricamente; per aria compressa fino a 7 bar. Pressione nel serbatoio aria compressa: 4/7 bar.

**ELECTROVANNE À MEMBRANE:** soupapes à deux voies normalment fermée actionnées par un solenoide excité électriquement; pour air comprimée jusque à 7 bar. Pression dans le réservoir d'air comprimé: 4/7 bars.

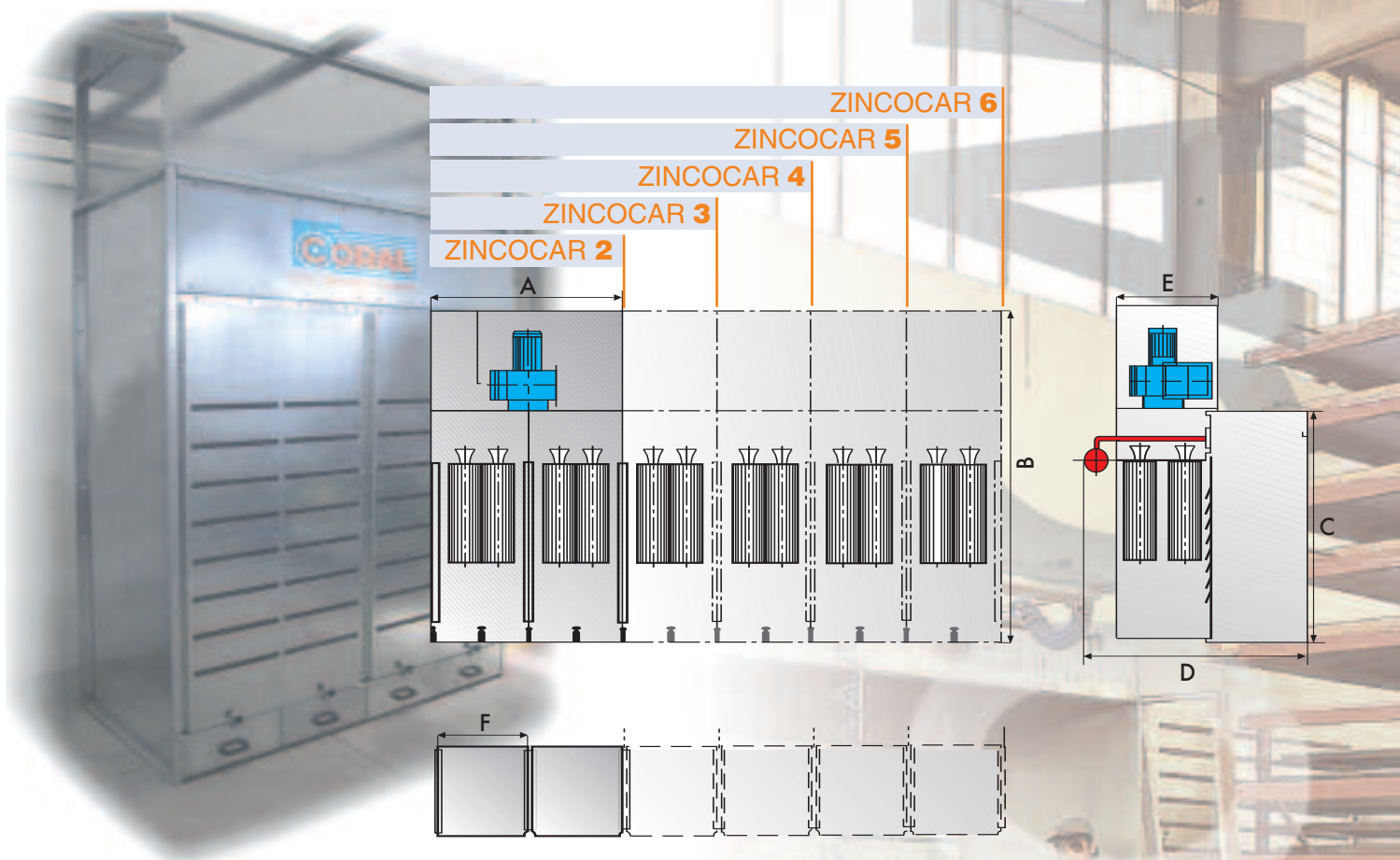
**MEMBRANE SOLENOID VALVE:** two way valve normally closed; it is activated by an electric solenoid. It holds air pressure of max. 7 bar. The compressed air tank operates at 4 to 7 bar.

**MAGNETVENTILE:** Zweigege- Membranventile, für Druckluft bis max. 7 bar Druck, mit "zu" - Ruhstellung. Betriebsdruck von Druckluftbehälter: 4 bis 7 bar.

**ELECTROVÁLVULA DE MEMBRANA:** Válvulas de dos vías normalmente cerradas, accionadas por solenoide excitado eléctricamente; para aire comprimido de hasta 7 bares. Presión en el depósito de aire comprimido: 4/7 bares.



12



CARATTERISTICHE TECNICHE - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - TECHNICAL FEATURES  
 TECHNISCHE DATEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modello - Modelle Model - Typ - Modelo	Dimensioni di ingombro - Dimensions d'encoumbrement Overall dimensions - Abmessungen - Dimensiones ocupadas (mm)						Peso - Poids Weight - Gewicht - Peso (Kg)
	A	B	C	D	E	F	
Zincocar 2	2000	3482	2403	2285	1045	960	1000
Zincocar 3	2961	3482	2403	2285	1045	960	1400
Zincocar 4	3923	3482	2403	2285	1045	960	2000
Zincocar 5	4884	3482	2403	2285	1045	960	2400
Zincocar 6	5844	3482	2403	2285	1045	960	3000

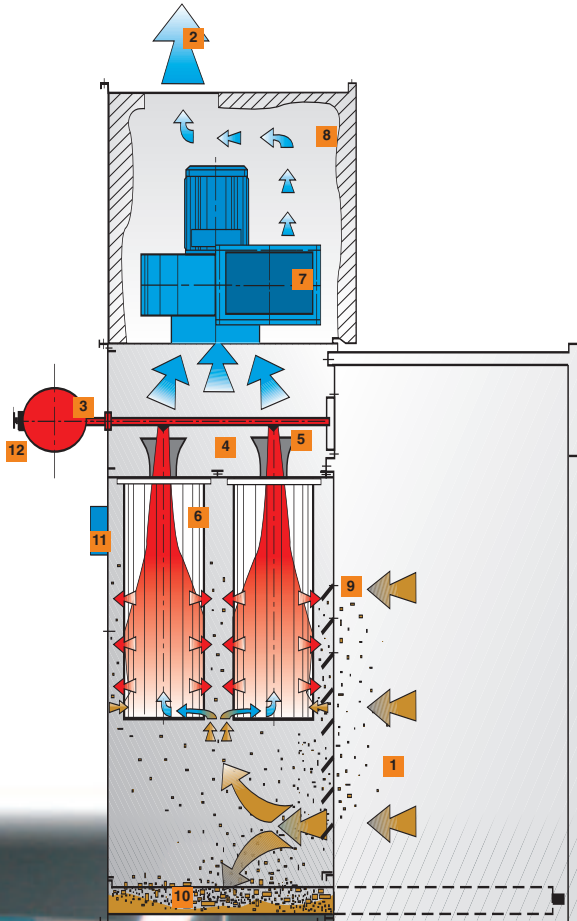
Tensione - Voltage - Tension - Spannung - Tensión 400/690 V 50 Hz 2800 rpm

Modello	Portata	Statica utile	Ventilatore		Rumorosità	Sup. filtrante	Volume tot. cassetto	Cartucce	
Modelle	Debit	Statique utile	Ventilateur		Niveau sonore	Surface filtrante	Volume tot. des tiroires	Cartouche	
Model	Delivery	Available pressure	Fan		Average sound level	Filtering area	Dust stock capacity	Cartridge	
Typ	Luftleistung	Stat. druck (Pa.)	Ventilator		Schallpegel	Filterfläche	Volumen der Staubsaumschubladen	Filterpatronen	
Modelo	Caudal	Estadística útil	Ventilador		Ruido	Superficie filtrante	Volumen total cajones	Cartuchos	
	m³/h	mmH₂o	N°	HP	kW	dB(A)	m²	litri	N° Stk.
Zincocar 2	8000	40	1	7.5	5.5	83	136	120	8
Zincocar 3	12000	40	1	10	7.5	85	204	180	12
Zincocar 4	16000	40	2	7.5	5.5	84	272	240	16
Zincocar 5	20000	40	1 + 1	10 + 7.5	7.5 + 5.5	85	340	300	20
Zincocar 6	24000	40	3	7.5	5.5	86	408	360	24

**■** Uscita aria pulita  
Sortie air propre  
Clean air outlet  
Reinluft-Austritt  
Salida aire limpio

**■** Inquinante  
Polluat  
Pollutant  
Staub-Partikeln  
Contaminante

**■** Pulizia con aria compressa in controlavaggio  
Nettoyage avec système pneumatique  
Compressed air pulse cleaning system  
Druckluftabreinigung  
Limpieza automática por aire comprimido



**1** INGRESSO ARIA CON POLVERI  
ENTRÉE AIR POLLUÉ  
DUST INLET  
ROHLUFT-EINTRITT  
ENTRADA AIRE PULVERIENTO

**7** VENTILATORE  
VENTILATEUR  
FAN  
VENTILATOR  
VENTILADOR

**2** USCITA ARIA FILTRATA  
SORTIE AIR PROPRE  
FILTERED AIR OUTLET  
REINLUFT-AUSTRITT  
SALIDA AIRE FILTRADO

**8** BOX INSONORIZZATO (optional)  
CAISSON INSORONISANT (optional)  
SOUNDPROOFED BOX (optional)  
SCHALLSCHUTZHAUBE (Auf Anfrage)  
BOX INSONORIZADO (opcional)

**3** SERBATOIO ARIA COMPRESSA  
RESERVOIR AIR COMPRIMÉ  
COMPRESSED AIR TANK  
DRUCKLUFT-BEHÄLTER  
DEPÓSITO DE AIRE COMPRIMIDO

**9** GOMMA ANTI RITORNO  
CAOUTCHOUC ANTI-RETOUR  
NO RETURN RUBBER  
RÜCKHSCHLAGLAMELLEN  
GOMA ANTI-RETORNO

**4** TUBO DISTRIBUZIONE  
TUYAUTERIE DE DISTRIBUTION  
DISTRIBUTION PIPE  
DRUCKLUFTVERTEILER  
TUBO DE DISTRIBUCIÒN

**10** CASSETTO DI RACCOLTA POLVERI  
CONTAINER DE RECUPERATION  
POUSSIERES  
DUST COLLECTING DRAWER  
STAUBAUFFANGBEHÄLTER  
CONTENEDOR DE RECOLECCION

**5** UGELLI  
GICLEURS  
NOZZLES  
DÜSEN  
BOQUILLAS

**11** PROGRAMMATORE CICLICO  
PROGRAMMEUR CYCLIQUE  
CYCLIC PROGRAMMER (PLC)  
ZYKLISCHES STEUEGERÄT  
PROGRAMMADOR CÍCLICO

**6** CARTUCCIA FILTRANTE  
FILTRE À CARTOUCHE  
FILTERING CARTRIDGE  
FILTERPATRONE  
CARTUCHO FILTRANTE

**12** ELETTRORVALVOLA  
ÉLECTROVANNE  
SOLENOID VALVE  
ELEKTROVENTIL  
ELECTROVÁLVULA



# CARTUCCIA CARTOUCHE CARTRIDGE FILTERPATRONEN CARTUCHOS

## COL 270 B (standard)

## COL 270 W (optional)

Materiale  
Dimensioni  
Peso tessuto filtrante  
Permeabilità all'aria (din 53887)  
Temperatura max esercizio  
Temperatura max  
Classificazione BIA

100% Spun-Bond Poliester  
Ø 325 L = 1000 mm  
270 gr/m<sup>2</sup>  
950 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>/h a 20 mm colonna acqua  
80°C  
100°C  
USG

100% Spun-Bond Poliester  
Ø 325 L = 1000 mm  
270 gr/m<sup>2</sup>  
500 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>/h a 20 mm colonna acqua  
80°C  
100°C  
USG, C su richiesta

Description  
Dimensions  
Poids Tissur filtrant  
Perméabilité à l'air (din 53887)  
Temperature max de fonctionnement  
Temperature max  
Classification BIA

100% Spun-Bond Polyester  
Ø 325 L = 1000 mm  
270 gr/m<sup>2</sup>  
950 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>/h a 20 mm CE  
80°C  
100°C  
USG

100% Spun-Bond Polyester  
Ø 325 L = 1000 mm  
270 gr/m<sup>2</sup>  
500 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>/h a 20 mm CE  
80°C  
100°C  
USG, C sur demande

Description  
Dimensions  
Filter media weight  
Air Permeability (din 53887)  
Max operating temperature  
Max Temperature  
BIA Classification

100% Spun-Bond Polyester  
Ø 325 L = 1000 mm  
270 gr/m<sup>2</sup>  
950 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>/h a 20 mm H<sub>2</sub>O  
80°C  
100°C  
USG

100% Spun-Bond Polyester  
Ø 325 L = 1000 mm  
270 gr/m<sup>2</sup>  
500 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>/h a 20 mm H<sub>2</sub>O  
80°C  
100°C  
USG, C on request

Material  
Abmessungen  
Gewicht des Filtermaterials  
Luftdurchlässigkeit (din 53887)  
Max Betriebstemperatur  
Max Temperatur  
Filterklasse

100% Polyestervlies  
Ø 325 L = 1000 mm  
270 gr/m<sup>2</sup>  
400 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>/h a 20 mm WS  
80°C  
100°C  
BIA USG

100% Polyestervlies  
Ø 325 L = 1000 mm  
270 gr/m<sup>2</sup>  
500 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>/h a 20 mm WS  
80°C  
100°C  
BIA USG,C auf Anfrage

Material  
Dimensiones  
Peso del tejido filtrante  
Permeabilidad al aire (din 53887)  
Temperatura máx. de funcionamiento  
Temperatura máx.  
Clasificación BIA

100% Spun -Bond Poliéster  
Ø 325 L = 1000 mm  
270 gr/m<sup>2</sup>  
950 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>/h a 20 mm columna de agua  
80°C  
100°C  
USG

100% Spun -Bond Poliéster  
Ø 325 L = 1000 mm  
270 gr/m<sup>2</sup>  
500 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>/h a 20 mm columna de agua  
80°C  
100°C  
USG, C a petición

Differenti materiali filtranti a richiesta.  
Possibilité d'obtenir des média filtrants différents sur demande.  
Different filtering materials available on request.  
Andere Filtermaterialien auf Anfrage.  
Diferentes materiales filtrantes si requerido.

- Tutti i dati contenuti in questo catalogo sono suscettibili di variazioni e miglioramenti. La CORAL si riserva il diritto di modifiche senza preavviso.
- Les données sus-indiquées peuvent être modifiées et améliorées. CORAL a le droit d'effectuer ces changements sans obligation de préavis.
- Values on this catalogue are indicative and can be subject to modification and improvements. CORAL reserves the right to change them without previous advice.
- Änderungen vorbehalten.
- Todos los datos contenidos en este catálogo pueden sufrir variaciones y mejoras. CORAL se reserva el derecho de aportar modificaciones sin aviso previo.



ANTIPOLLUTION SYSTEMS

Corso Europa, 597 - 10088 Volpiano (Torino) ITALY

☎ +39 011 9822000 r.a. Fax +39 011 9822033/044 E-mail: coral@coral.biz

http://www.coral.biz

SOCIETÀ DI ENGINEERING - SOCIÉTÉS D'INGENIERIE - ENGINEERING COMPANIES -

### ITALIA

MILANO ☎ +39 02 95301003  
TORINO ☎ +39 011 9980141  
VICENZA ☎ +39 0444 348999

### FRANCE

LYON ☎ +33 4 74 944 562  
PARIS ☎ +33 1 60 868 069  
POITIERS ☎ +33 5 49 379 596

### DEUTSCHLAND

MÖRFELDEN-WALLDORF  
☎ +49 6 105 279694

### ENGLAND U.K.

LITTLEBOROUGH ROCHDALE  
☎ +44 1 706 373100

